

ARCADELT

# Madrigál a hattyúról

Il bianco e dolce cigno

VEGYESKAR



EDITIO MUSICA BUDAPEST

Z. 14 956



Tiszteld a szerzői jogokat  
Respect the copyright

# Madrigál a hattyúról

Il bianco e dolce cigno

Szabó Miklós  
fordítása

Jakob ARCADELT  
(németalföldi; 1514–1557)

## Szomorú

Soprán (S): A hó - szi-nű, fé-nyes haty - tyú meg-hal da-lol -  
Il bian - co e dol-ce cig - no can-tan - do mo -

Alto (A): A hó - szi-nű, fé-nyes haty - tyú meg-hal da-lol -  
Il bian - co e dol-ce cig - no can-tan-do mo -

Tenor (T): A hó - szi-nű, fé-nyes haty - tyú meg-hal da-lol -  
Il bian - co e dol-ce cig - no can-tan - do mo -

Bass (B): - - - - -

va, SÉN sír-va já-rok, míg szívemben ez a hang él, én sír-va  
re ed io pian-gen-do, giung' al fin del vi-ver'mi - o, ed io pian-

5 SÉN sír-va já-rok, míg szívemben ez a hang él, én sír-va  
ed io pian-gen-do, giung' al fin del vi-ver'mi - o, ed io pian-

já-rok, míg szívem-ben ez a hang — él, Mert én is hal-ni  
gen-do, giung' al fin del vi-ver'mi - o Stran' e di-ver-sa  
mf

10 já-rok, míg szívem-ben ez a hang él, Mert én is hal -  
gen-do, giung' al fin del vi-ver'mi - o Stran' e di-ver- mf

vá-gyom, mint hogyha hattyú lennék, hisz a sor-som a könny,  
*sor-te, ch'ei mo-re scon-so-la-to ed io mo-ro be-a*

vá-gyom, mint hogy - ha hattyú lennék, hisz sor - som könny, a  
*sor-te, ch'ei mo - re scon-so-la-to ed io mo - ro be -*

- ni vá-gyom, mint hogyha hattyú lennék, hisz sor - som könny, a  
*sa sor-te, ch'ei mo-re scon-so-la-to ed io mo - ro be -*

15 én is hal-ni vá-gyom, hisz a sor -  
*e di-xer-sa sor-te, ed io mo -*

saz á - lom és né-hány em-lék egy é-des  
*- ta mor - te, che nel mo - ri-re mem-pie di*  
*dim.*

könny, saz á - lom és né-hány em-lék egy é-des  
*a - ta mor - te, che nel mo - ri-re mem-pie di*  
*dim.*

könny saz á - lom és né-hány em-lék egy é-des  
*a - ta mor - te, che nel mo - ri-re mem-pie di*  
*dim.*

20 som a könny saz á - lom és né-hány em-lék egy é-des  
*ro be-a - ta mor - te, che nel mo - ri-re mem-pie di*

csók-ról és egy bol - dog nyár - ról, mely messze szállt, mint hattyú  
*gio-ia tutt'e di de - si - re. Se nel mo - rir' al-tro do -*

csók-ról és egy boldog nyár - ról, mely messze szállt, mint hattyú  
*gio-ia tutt'e di de - si - re. Se nel mo - rir' al-tro do -*

csók-ról és egy bol - dog nyár - ról, mely messze szállt, mint hattyú  
*gio-ia tutt'e di de - si - re. Se nel mo - rir' al-tro do -*

26 csók-ról és egy bol - dog nyár - ról, mely messze szállt, mint hattyú  
*gio-ia tutt'e di de - si - re. Se nel mo - rir' al-tro do -*

hang-ja: hal - kan, *dim.* *pp* és én is *mf* *espr.*  
 lor non sen - to, di mil - le

hang-ja: hal - kan, és én is el - mú - lok, mi - ként e  
 lor non sen - to, di mil - le mort' il di sa - rei *mf* *espr.* *mf* con -

hang-ja: hal - kan, és én is el - mú - lok, és én is  
 lor non sen - to, di mil - le mor - te di mil - le *mf* *espr.*

30 hang-ja: hal - kan, és én is el - mú - lok,  
 lor non sen - to, di mil - le mort' il di

el - mú - lok, mint ez a dal - lam, és én is el - mú - lok, mint  
 mort' il di sa - rei *dim.* *f* *dim.* *f* con - ten - to, di mil - le mort' il di sa -

dal - lam, és én is el - múlok, mi - ként e dal - lam,  
 ten - to, *dim.* *p* *mf* *dim.* con - ten - to

el - múlok, mi - ként e dal - lam, és én is el - mú - lok, és én is el - múlok, mi -  
 mort' il di sa - rei *dim.* *p* *mf* *dim.* con - ten - to, di mil - le mor - te, di mil - le mort' il di sa -

34 — mint ez a dal - lam és én is el - múlok, — mint  
 sa - rei con - ten - to, di mil - le mort' il di sa -

ez a dal - lam, e dal - lam.  
 rei con - ten - to, con - ten - to!

és én is el - múlok, mi - ként e dal - lam, e dal - lam.  
 di mil - le mort' il di sa - rei con - ten - to, con - ten - to!

ként e dal - lam, és én is el - mú - lok, mi - ként e dal - lam.  
 rei con - ten - to, di mil - le mort' il di sa - rei con - ten - to!

39 ez a dal - lam, és én is el - mú - lok, mint ez a dal - lam.  
 rei con - ten - to, di mil - le mort' il di sa - rei con - ten - to!

